



ITALIANO

OPCIÓN A

Come non parlare di calcio

Io non ho nulla contro il calcio. Non vado negli stadi per la stessa ragione per cui non andrei a dormire di notte nei sotterranei della Stazione Centrale di Milano, ma se mi capita mi guardo una bella partita con interesse e piacere alla televisione, perché riconosco e apprezzo tutti i meriti di questo nobile gioco. Io odio gli appassionati di calcio.

Ma non vorrei essere frainteso. Io nutro verso i tifosi gli stessi sentimenti che la Lega Lombarda nutre verso gli extracomunitari: “non sono razzista, purchè se ne stiano a casa loro”. E per casa loro intendo i luoghi dove amano riunirsi durante la settimana (bar, famiglia, club) e gli stadi, dove non mi interessa quanto avviene, e tanto meglio se arrivano quelli di Liverpool, che poi mi diverto a leggere le cronache, perché se circenses debbono essere, che almeno scorra il sangue. Non amo il tifoso perché ha una strana caratteristica: non capisce perché tu non lo sei, ma insiste nel parlarne con te. Per far capire bene cosa intendo dire faccio un esempio. Io suono il flauto dolce. Supponiamo ora che mi trovi in treno e chieda al signore di fronte a me, per attaccare discorso:

-“Ha sentito l’ultimo CD di Frans Bruggen?”

-“Come, come?”

-“Dico la Pavane Lachryme. Secondo me rallenta troppo all’inizio”

-Scusi, non capisco.

-“Ah, ho capito, Lei non...”

-“Io non.”

-“Curioso... Lo sa che per avere un flauto Coolsma fatto a mano bisogna attendere tre anni? Ma Lei ci arriva fino alla quinta variazione di Dredde D’Over?”

-“Veramente, io vado a Parma...”

-“Ah, ho capito, Lei suona in F non in C. Non userà mica una tecnica tedesca?”

Ecco, non so se ho reso l’idea. E voi sarete d’accordo se il mio sfortunato compagno di viaggio si aggrapperà al campanello d’allarme. Ma lo stesso avviene con il tifoso.

(Adatto da “Come non parlare di calcio” di Umberto Eco)

1. Rispondi alle domande:

- Perché all’autore del testo non piacciono gli appassionati di calcio?
- Perché all’autore non piace andare negli stadi?

2. Traduci il seguente paragrafo:

E per casa loro intendo i luoghi dove amano riunirsi durante la settimana (bar, famiglia, club) e gli stadi, dove non mi interessa quanto avviene, e tanto meglio se arrivano quelli di Liverpool, che poi mi diverto a leggere le cronache, perché se circenses debbono essere, che almeno scorra il sangue.

3. Scrivi l’infinito dei verbi sottolineati nel testo e indica a quale tempo verbale appartengono.

4. Rispondi alle seguenti domande con la tua opinione personale: Condividi l’opinione dell’autore? Sei un appassionato del calcio? Perché?

Valoración del ejercicio: las preguntas 1, 2 y 3 tendrán una puntuación máxima de 2 puntos cada una. La pregunta 4 se calificará con hasta 4 puntos y ha de tener una extensión mínima de 70 palabras (contabilizando la respuesta de las dos preguntas planteadas, que podrán ser respondidas de manera conjunta).



OPCIÓN B

I giovani contro i danni dell'alcol

Liberi di bere, liberi di vivere! È uno slogan molto d'effetto, lanciato di recente in un bar cult per i giovani, la bar Street di Milano Marittima, località molto in voga per la presenza di calciatori e veline e di migliaia di giovani che il sabato sera affollano la strada dei pub. Qui si è lanciata una vera sfida: quella di sostituire alle consumazioni di alcol le bevande "bio" a base di frutta e verdura. L'iniziativa è stata tenuta a battesimo dall'associazione di volontariato "Cervia Auxilia", formata da medici, psicologi e dalla Croce Rossa locale. Le morti del sabato sera che fanno soprattutto stragi di giovani sono documentate da numeri impressionanti. Questa iniziativa volontaria è già stata giudicata positivamente dall'Unione europea, dove la Direzione generale SANCO (Salute e Consumatori) sta preparando un "Alcohol Forum" che si svolgerà a Londra la prossima settimana. In essa si affronteranno tutti gli aspetti che riguardano la pubblicità, il marketing e la strategia di comunicazione di una campagna europea antialcol.

Si tratta di un problema sociale molto complesso. Per questo la richiesta di iniziative di volontariato viene rivolta a tutte le parti interessate, compresi gli stessi giovani.

C'è coscienza, dunque, della necessità di una strategia globale per ridurre da qui al 2012 i danni legati all'alcol in Europa, con iniziative che coinvolgano direttamente il mondo dei giovani e non vengano sempre promosse da adulti con mentalità diverse e lontane dalla loro realtà. Occorre fare presto perché nell'Unione europea, nella fascia d'età compresa tra i 13 e i 29 anni, il tasso di mortalità causata da consumo pericoloso di alcol è di oltre il 10% nelle ragazze e del 25% circa tra i ragazzi.

1. Risponda alle domande: Cosa pensa dell'iniziativa lanciata nel bar di Milano Marittima contro l'alcol? Crede che iniziative di questo tipo servano a qualcosa?

2. Traduca il seguente paragrafo:

C'è coscienza, dunque, della necessità di una strategia globale per ridurre da qui al 2012 i danni legati all'alcol in Europa, con iniziative che coinvolgano direttamente il mondo dei giovani e non vengano sempre promosse da adulti con mentalità diverse e lontane dalla loro realtà.

3. Trasformi dalla forma passiva alla forma attiva queste frasi presenti nel testo:

-L'iniziativa è stata tenuta a battesimo dall'associazione di volontariato "Cervia Auxilia"

-Questa iniziativa volontaria è già stata giudicata positivamente dall'Unione europea.

4. Risponda con la Sua opinione personale alle seguenti domande:

Secondo Lei, come si potrebbe risolvere il problema dell'alcol tra i giovani per ridurre il tasso di mortalità? Crede che la politica e la pubblicità spagnola contro l'alcol funzioni?

Valoración del ejercicio: las preguntas 1, 2 y 3 tendrán una puntuación máxima de 2 puntos cada una. La pregunta 4 se calificará con hasta 4 puntos y ha de tener una extensión mínima de 70 palabras. La respuesta de la pregunta nº 4 ha de ser personal, sin parafrasear el texto o usar opiniones dadas por el autor.



ITALIANO

Criterios específicos de corrección

OPCIÓN A

1. Hasta un máximo de 2 puntos

Debe responder a las dos preguntas de manera concisa, sin parafrasear el texto. Se valorará el uso correcto de las formas gramaticales, la coherencia semántica y la precisión en la respuesta. Cada pregunta tendrá una calificación máxima de 1 punto.

2. Hasta un máximo de 2 puntos

El alumno ha de traducir el texto con la mayor precisión posible, con la coherencia de significado adecuada, sin pegar palabra tras palabra y sin un sentido lógico o, incluso, contradictorio. Se calificará negativamente la traducción incorrecta de las estructuras y los elementos gramaticales, los tiempos verbales, las personas gramaticales, los sustantivos en singular y plural, el valor de los pronombres personales, la correlación temporal, etc.

3. Hasta un máximo de 2 puntos

Para obtener la puntuación máxima es preciso señalar el infinitivo de todos los verbos subrayados e indicar el tiempo verbal en que aparecen en el texto.

4. Hasta un máximo de 4 puntos

Para obtener la puntuación máxima el alumno debe responder a las cuestiones planteadas con un mínimo de 70 palabras (podrá responder de manera conjunta a las cuestiones). Las respuestas con una extensión inferior se calificarán con un máximo de 2 puntos. Se valorará, además, la correcta expresión escrita y el uso adecuado de las formas gramaticales y léxicas, así como la coherencia de significado en el texto redactado.

OPCIÓN B

1. Hasta un máximo de 2 puntos

Debe responder a las dos preguntas de manera concisa, sin parafrasear el texto. Se valorará el uso correcto de las formas gramaticales, la coherencia semántica y la precisión en la respuesta. Cada pregunta tendrá una calificación máxima de 1 punto.

2. Hasta un máximo de 2 puntos

El alumno ha de traducir el texto con la mayor precisión posible, con la coherencia de significado adecuada, sin pegar palabra tras palabra y sin un sentido lógico o, incluso, contradictorio. Se calificará negativamente la traducción incorrecta de las estructuras y los elementos gramaticales, los tiempos verbales, las personas gramaticales, los sustantivos en singular y plural, el valor de los pronombres personales, la correlación temporal, etc.

3. Hasta un máximo de 2 puntos

Para obtener la puntuación máxima es preciso transformar correctamente las dos frases propuestas de la forma activa a la pasiva. Cada frase correcta tendrá una puntuación máxima de 1 punto.

4. Hasta un máximo de 4 puntos

Para obtener la puntuación máxima el alumno debe responder a las cuestiones planteadas con un mínimo de 70 palabras (podrá responder de manera conjunta a las cuestiones). Las respuestas con una extensión inferior se calificarán con un máximo de 2 puntos. Se valorará, además, la correcta expresión escrita y el uso adecuado de las formas gramaticales y léxicas, así como la coherencia de significado en el texto redactado.